

A Hélène Hermann-Mittaz

Autor(en): **Andri / André / Hermann-Mittaz, Hélène**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 120

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244506>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

A Hélène Hermann-Mittaz

Mèrsi por la bèla lèsson dè corâzo quié tô nô j'a balià peindan la lônze maladéc quié t'â fét chôfréc. Tan qu'a la fén t'é chobrâyè fòrta, t'â jiamê caponâ.

Bén chouir quié le cor ya tsanzià, chein fé tchioûja ; chein quié còntè dein la vià, yè chein quié n'én yén ou piès.

T'aï ôn cour "grou déncchè", tô lanmâvè lo môndo, la féha, la vià. Tô lanmâvè brécsâ è tsantâ. Peindan ouéro d'an, t'é aôoucha "monitrice" è "soliste" di Partichiou.

T'irè bona côjenire, ouéro dè yâzo n'én aôp lo plijéc d'éhrè einvetâ chôp ou mayén "Albinen". Tô faji dè che bonè choûyè !

Mèrsi Hélène por to chein quié t'â fét por nô Lè Partichiou è por to chein quié t'â aportâ a la danse ein Vali, dou tén quié tô faji partchià dè la Comechiôn cantonâla dè danse.

Dèmanda a Noûhra Dâma, quié tô prèyèvè choein, dè baliè a la famelieu è a Marcel quié chòbrè òra cholèt, lè fòrchè por quié pouichan chôpôrtâ la sèparassiôn.

Carcôn, hla Croui, por nô ya pèréc.

Irè prèyôp dein lè j'Èhréc.

Lo sans, yè lé quié fâ tsèrcâ.

Chôfréc, tô fé pâ mi dè ca.

Eintra ein pé ein paradéc,

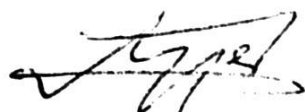
Rèjouèndrè hlou quié chôn partéc.

Ouéc, nô prèyén avoué tè. Mèrsi Hélène.

*« La vraie mort n'est pas de cesser de vivre,
mais de cesser d'aimer »*

24.09.02

Por "Lè Partichiou" tòn améc Andri



A Hélène Hermann-Mittaz

Merci pour la belle leçon de courage que tu nous as donnée pendant ta longue maladie qui t'a fait tant souffrir. Jusqu'à la fin, tu es restée forte, tu n'as jamais abandonné.

Bien sûr que l'aspect du corps a changé, cela n'a pas d'importance ; ce qui compte dans la vie, c'est ce que nous avons au plus profond de nous.

Tu avais un cœur "gros comme ça", tu aimais les gens, la fête, la vie. Tu aimais danser et chanter. Pendant combien d'années, tu as été notre monitrice et soliste.

Tu étais aussi bonne cuisinière, combien de fois nous avons eu le plaisir d'être invités dans ton chalet "Albinen".

Tu préparais de si bons repas !

Merci Hélène pour tout ce que tu as fait pour nous "Lè Partichiou" et pour tout ce que tu as apporté à la danse folklorique en Valais, lorsque tu étais membre de la Commission cantonale de danse.

Demande à la Sainte Vierge, que tu priais souvent, de donner à ta famille et à Marcel qui reste maintenant seul, les forces pour supporter la séparation.

Quelqu'un, sur la Croix, pour nous a péri.

C'était prévu dans les Ecrits.

Le sens, c'est là qu'il faut chercher.

Souffrir, tu ne fais plus de cas.

Entre en paix au Paradis,

Rejoindre ceux qui sont partis.

Aujourd'hui, nous prions avec toi. Merci Hélène.

*« La vraie mort n'est pas de cesser de vivre,
mais de cesser d'aimer »*

24.09.02

Pour "Lè Partichiou"
ton ami André